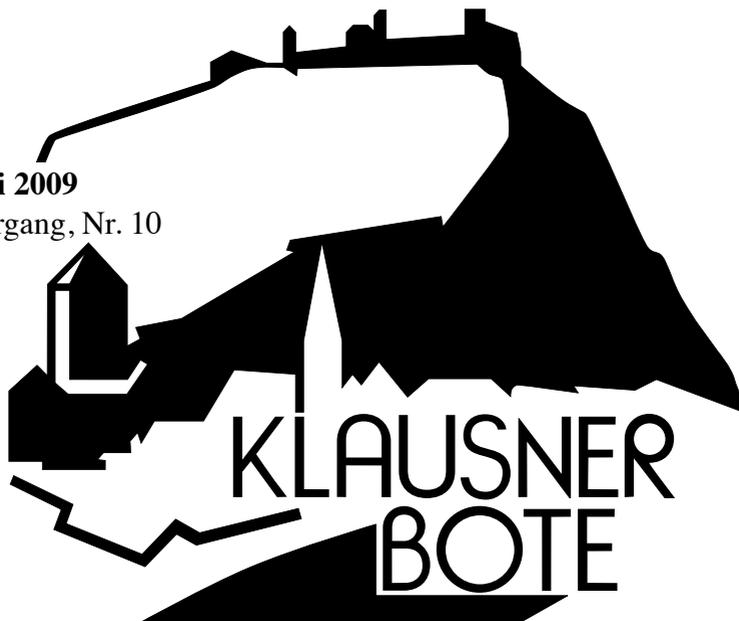




08. Mai 2009  
25. Jahrgang, Nr. 10



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

10.05.	Familiengottesdienst, Pfarrkirche Klausen	9.00 Uhr
10.05.	Konzert Kirchenchor Klausen Ansitz Seebegg	18.00 Uhr im Festsaal
19.05.	Hl. Messe, Kapuzinerkirche	19.30 Uhr

Der neue **Kredit-Schutz ...**

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



**Volksbank**

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung des Hauptvereins

Vorankündigung :

Die heurige Generalversammlung mit Neuwahl des Präsidenten und der Ausschussmitglieder findet am **Donnerstag 04.06.2009** statt. Uhrzeit und Ort werden noch mitgeteilt.

Anticipazione:

L'assemblea generale con elezioni del presidente e dei membri del direttivo sarà convocata per **giovedì 04.06.2009**. Ora esatta e luogo verranno comunicati successivamente.

Der Präsident / il presidente  
Dr. Schrott Siegfried

Tag der offenen Tür für Kinder:

Heuer organisiert die Sektion Tennis am **Samstag, 09. Mai 2009 ab 17:00 Uhr** einen Tag der offenen Tür für Kinder. Bei Regenwetter findet dieser am Sonntag, 10. Mai 2009 ab 17:00 Uhr statt.

Tenniskurse für Kinder:

Zudem werden **ab Mittwoch, 13. Mai 2009** Kinderkurse angeboten. Diese finden jeweils mittwochs (ca. 5-mal) von 14:00 – 17:00 Uhr statt. Interessiert?? Bitte meldet Euch bei Anita (Tel.:0472 847000) oder kommt einfach in der Tennisbar vorbei.

Informationsabend mit Biotee-Verkostung:

**wo:** Tennistreff

**wann:** 13. Mai 2009 um 18:30 Uhr

**wie:** natürlich gesund und fit

**wer:** alle Neugierigen

Ein belebender, etwas anderer Abend, in geselliger Runde, wartet auf Euch.  
Der Ausschuss der Sektion Tennis

## Mitteilung der Sektion Tennis

### Tennisbegegnungen der Damen – und Herrenmannschaften Klausen A + B:

<b>Damen A</b>	<b>Damen B</b>
SA, <b>09.05.09</b> um 15:00 Uhr → ATC Neumarkt – ASV Klausen A	SA, <b>16.05.09</b> um 15:00 Uhr → ASC St. Georgen – ASV Klausen B
SA, <b>16.05.09</b> um 15:00 Uhr → ASV Klausen A – ASV Taufers i.M.	SA, <b>23.05.09</b> um 15:00 Uhr → ATC Innichen – ASV Klausen B
SA, <b>23.05.09</b> um 15.00 Uhr → TC Rungg – ASV Klausen A	SO, <b>07.06.09</b> um 15:00 Uhr → ASV Klausen B – ASV Taufers
SA, <b>06.06.09</b> um 15:00 Uhr → ASV Klausen A – ATFC Schlanders	SA, <b>13.06.09</b> um 15:00 Uhr → ATC Gais – ASV Klausen B

<b>Herren A</b>	<b>Herren B</b>
SO, <b>10.05.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Klausen A – ASV Tiers	SO, <b>10.05.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Gries – ASV Klausen B
SO, <b>17.05.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Klausen A – TV Niederdorf B	SO, <b>17.05.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Klausen B – CT A. Volta
SO, <b>24.05.09</b> um 09:00 Uhr → ATC Gais– ASV Klausen A	SO, <b>24.05.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Eyrs – ASV Klausen B
SO, <b>07.06.09</b> um 09:00 Uhr → ATC Bruneck - ASV Klausen A	SO, <b>07.06.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Marling – ASV Klausen B
SO, <b>14.06.09</b> um 09:00 Uhr → ASV Klausen A - TC S. Cristina Selva	SO, <b>14.06.09</b> um 09:00 Uhr → ATFC Schlanders – ASV Klausen B

## Mitteilung der Sektion Handball

### Handballbegegnungen:

**So., 10.05.** Herren Serie B gegen *Legatoria Torri*: **18.00 Uhr** in **Mestrino**

**Sa., 16.05.** Herren Serie B gegen *Trieste*: **18.30 Uhr** in **Triest**

## Mitteilung der Sektion Fussball

### Fussballbegegnungen:

- Fr., 08.05.** Altherren gegen *Sv Schabs*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 09.05.** **Pulcini** gegen *Sterzing*: **15.00 Uhr** in **Klausen**  
**U8 VSS** gegen *Feldthurns*: **14.30 Uhr** in **Feldthurns**  
**U10 VSS** gegen *Barbian II*: **16.30 Uhr** in **Klausen**  
**U11 VSS** gegen *Ac Wipptal*: **16.30 Uhr** in **Sterzing Süd**  
**Esordienti** gegen *Ritten*: **16.30 Uhr** in **Klobenstein**  
**Giovanissimi** gegen *La Val*: **16.00 Uhr** in **La Villa**  
**Allievi** gegen *Bozner Fc*: **16.30 Uhr** in **Bozen Talfer A**  
**Damen** gegen *Vahrn*: **18.00 Uhr** in **Vahrn**  
**FKK Freizeit** gegen *Feldthurns*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 10.05.** **3.Amateurliga** gegen *Welschnofen*: **16.30 Uhr** in **Klausen**  
**Landesliga Latzfons/Verdings** gegen *Plose*: **16.30 Uhr** in **St. Andrä**
- Mi., 13.05.** **E-Jugend** gegen *Virtus Don Bosco*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 16.05.** **Pulcini** gegen *Neugries*: **16.00 Uhr** in **Bozen/Talfer**  
**U8 VSS** gegen *Lajen*: **14.30 Uhr** in **Klausen**  
**U10 VSS** gegen *Natz*: **15.30 Uhr** in **Natz**  
**U11 VSS** gegen *Gossensass*: **14.30 Uhr** in **Klausen**  
**Esordienti** gegen *Virtus Don Bosco*: **16.00 Uhr** in **Klausen**  
**Giovanissimi** gegen *Brixen*: **17.30 Uhr** in **Klausen**  
**Damen** gegen *Steinhaus*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 17.05.** **Allievi** gegen *Ahrntal*: **10.30 Uhr** in **Klausen**  
**FKK Freizeit** gegen *Fc Cuca*: **10.30 Uhr** in **St. Ulrich**  
**3.Amateurliga** gegen *Franzensfeste*: **16.30 Uhr** in **Franzensfeste**  
**Landesliga Latzfons/Verdings** gegen *Neugries*: **16.30 Uhr** in **Klausen**
- Mo., 18.05.** **E-Jugend** gegen *Südtirol*: **17.00 Uhr** in **Maso Pieve**
- Fr., 22.05.** **FKK Freizeit** gegen *Schlern 92*: **20.00 Uhr** in **Klausen**

## AVS KLAUSEN

Liebe AVS-Mitglieder,

der wunderschöne Wörthersee in Kärnten ist das Ziel unserer heurigen 4-Tagesfahrt.

Wir wohnen in **Velden**, der größten Ortschaft am **Wörthersee (440m)**. Die reizvolle Lage, das Casino und nicht zuletzt die erfolgreiche Fernsehserie „*Ein Schloss am Wörthersee*“ haben den Ort weit über die Grenzen Österreichs hinaus bekannt gemacht.

Ein Frühstück der Extraklasse auf der „*Feuerinsel*“ im **Millstätter See** stimmt uns am Samstag früh auf die kommenden 4 Tage ein. Nach einem Fischessen am idyllisch gelegenen **Trattnigteich** führt uns eine leichte Nachmittagswanderung auf den **Pyramidenkogel** mit seinem 54 Meter hohen Aussichtsturm. Bei einer Schifffahrt mit der „*Santa Lucia*“ nach **Maria Wörth** erfahren wir Interessantes über Land und Leute von Kapitän Didi und seiner Mannschaft.

Der Ganztagesausflug beginnt in **Pörtschach**. Nach kurzem Aufstieg zur **Gloriette** mit wunderbarem Blick über den See, kehren wir zur Schiffsanlegestelle zurück und setzen mit dem Schiff nach **Reifnitz** über. Dort beginnt unsere Wanderung zu den **Spintikteichen** und weiter durch Mischwälder bis an den Rand von Klagenfurt.

Ein **Kärntnerisch Friulianisches** Büffet am Sonntag abend wird uns die kulinarischen Spezialitäten der Region näher bringen.

Ein Besuch der **Schleppe Brauerei** in Klagenfurt inkl. Führung und Verkostung ist der gesellige Abschluss unserer Reise.

**Untergebracht sind wir im Hotel Samonig, welches sich nur wenige Gehminuten vom Zentrum und vom Strandbad Velden entfernt befindet.**

**Wer bei den Wanderungen nicht teilnehmen will, hat die Möglichkeit kostenlos das Strandbad von Velden zu benutzen. Auch die Benutzung der Linienschiffe ist inklusive!!!**

Genauere Informationen können dem Programm entnommen werden.

Termin:	<b><u>Abfahrt um 05.00 Uhr früh am Samstag, 30.05.09 vom Marktplatz in Klausen, Rückkehr am Dienstag, 02.06.09 abends</u></b>
Reisekosten:	Für Mitglieder des AVS <b>340,00 €</b>
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung, Rucksack, leichte Wanderschuhe, wetterfeste Kleidung,
Anmeldung:	Beim Tourismusverein Klausen mit vorheriger Einzahlung bei der Volksbank Klausen ab <b>Mittwoch, 29. April 2009</b>
Im Preis inbegriffen:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fahrt mit modernen Reisebus;</li> <li>- Drei Übernachtungen mit Halbpension;</li> <li>- Halbtagesausflug mit Motorschiff Santa Lucia nach Maria Wörth</li> <li>- Eintritt für die Aussichtsplattform am Pyramidenkogel</li> <li>- Führung und Verkostung in der Schleppe Brauerei</li> <li>- Fahrt mit dem Linienschiff von Pörschach nach Reifnitz</li> <li>- 1 x Frühstück am Millstätter See am 30.05.09</li> <li>- 1 x Mittagessen (Seefisch) am 30.05.09 im Landgasthof Trattinig</li> <li>- 1 x Kärntnerisch Friulianisches Abendbuffet am 31.05.09</li> <li>- 1 x Mittagessen im Restaurant Bacherlwirt am 01.06.09</li> <li>- ¼ Wein + ein Wasser oder 1 Bier oder Saft bei sämtlichen Hauptmahlzeiten</li> </ul>
Im Preis nicht inbegriffen:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Evtl. Zwischenstopps bei der Hin- und Rückfahrt;</li> <li>- Extrage tränke;</li> </ul>

Für die Organisation und die Führung der heurigen 4-Tages-Fahrt sind **Martin Reichhalter** 328/2127680 und **Horst Steinhauser** 333/6767923 verantwortlich.

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

### **Wanderung zum „Knottenkino“**

Über Terlan fahren wir mit dem Bus hinauf auf die Hochfläche des Tschöggelberges. Bei Vöran beginnt unsere Wanderung. Vorerst besuchen wir das „Knottenkino“. Es wird eine Überraschung, welchen Heimatfilm wir uns ansehen.

Zur Leadner Alm ist es nur eine Stunde. Dort kehren wir natürlich ein. Es gibt dort eine sehr gute Küche. Nach der Mittagspause kehren wir über den Schützenbrünnlweg zum Ausgangspunkt zurück.

In Meran nehmen wir uns dann die Zeit auf der Kurpromenade ein Eis zu schlecken

Abfahrt:	<b>vom Marktplatz in Klausen um 08.00 Uhr am Sonntag, den 24. Mai 2009</b>	
Gesamtgezeit:	ca. 3 Stunden	
Höhenunterschied:	Aufstieg: 300 Hm; Abstieg: 300 Hm	
Ausrüstung:	Leichte wetterfeste Bergausrüstung, gutes Schuhwerk Mittagessen aus dem Rucksack oder direkt bei der Leadner Alm (sehr gute Küche)	
Schwierigkeitsgrad:	Leichte Wanderung. <b>Auch für Familien geeignet!!</b>	
Anmeldung und <b>gleichzeitige Einzahlung:</b>	<b>Im Tourismusbüro in Klausen bis Freitag, den 22. Mai 2009</b>	
Tourenführer:	Peppi Prader (335/5419236)	
Ankunft:	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen Mitglieder:	Erwachsene:	€uro 13,00
	Kinder:	€uro 5,00
	Familien:	€uro 30,00

Ossi Deporta  
-1. Vorstand

Peppi Prader  
Tourenführer-

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

## ELKI KLAUSEN

### Gesprächsrunde



„Eintauchen in die Welt der Bücher“ am 13.05.2009 von 09.00 bis 11.30 Uhr in der Bibliothek Klausen

Referentin: Marianne Fischnaller

## Kreatives für Erwachsene

„Alte Möbelstücke neu gestalten“ am 21.05.2009 von 09.00 bis 11.30 Uhr

Referentinnen: Martina Prossliner und Monika Wörndle



### BRIEFMARKENFREUNDE

Liebe Briefmarkenfrende!

Einige begeisterte Briefmarkensammler aus Klausen möchten ihrem Hobby nicht mehr nur allein im stillen Kämmerlein nachgehen, sondern sich gemeinsam mit anderen dieser tollen Freizeitbeschäftigung widmen. Sind Sie neugierig geworden? Dann kommen Sie doch zu unserem ersten gemeinsamen Treffen.

Datum: **Mittwoch 20. Mai 2009**

Uhrzeit: **20.00 Uhr**

Ort: **Saal der Vereine in der Mittelschule Klausen**

Alle Interessierten aus Klausen und Umgebung (auch Kinder und Jugendliche) sind herzlich willkommen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an Hans Schrott, Tel. 0472/846170 (mittags oder abends).

*Cari collezionisti filatelici!*

*Alcuni appassionati collezionisti di francobolli di Chiusa, stanchi di collezionari i loro francobolli in solitudine, vogliono incontrare tutti coloro che condividono la passione per i francobolli e con loro scambiare informazioni, idee ed opinioni. Siete interessati anche voi? Allora venite e partecipate al nostro primo incontro.*

Data: **Mercoledì 20 Maggio 2009**

Alle: **ore 20.00**

Località: **Sala delle Associazioni presso le Scuole Medie di Chiusa**

*Tutti gli interessati di Chiusa e dintorni (anche bambini e giovani) sono vivamente invitati a partecipare.*

*Per ulterior informazioni rivolgersi al Signor Hans Schrott Tel. 0472/846170 (pomeriggio o sera)*

## **Steuererklärung - 5 Promille**

Seit 2006 besteht die Möglichkeit, die 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) den gemeinnützigen Organisationen zugute kommen zu lassen.

Folgende Organisationen und Vereine ersuchen um die Unterstützung:

- Alpenverein Südtirol: 00370470213
- Klausner Kulturgüterverein: 94067370216
- Tourismusverein Klausen, Barbian, Feldthurns, Villanders: 80016610216
- Südtiroler Vinzenzgemeinschaft: 94059970213
- Freiwillige Feuerwehr Klausen: 94025110217

5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter.

Die Vereine bedanken sich bereits im Voraus für die Unterstützung.

## ***Dichiarazione dei redditi - 5 per mille***

*Dal 2006 esiste la possibilità di donare il 5 per mille dell'IRPEF ad organizzazioni ONLUS (associazioni non lucrative d'utilità sociale). Le seguenti associazioni chiedono espressamente il Vs. sostegno:*

- Alpenverein Südtirol: 00370470213
- Associazione dei Beni Culturali Chiusa: 94067370216
- Associazione Turistica Chiusa, Barbiano, Velturmo, Villandro: 80016610216
- Südtiroler Vinzenzgemeinschaft: 94059970213
- Vigili del Fuoco Volontari Chiusa: 94025110217

*Donare il 5 per mille non costa nulla e ci aiuta molto!*

*Le Associazione ringraziano anticipatamente per il sostegno.*

## **KAV-KLAUSEN**

Der KAV- Klausen teilt mit, dass er im Herbst wiederum einen Krippenbaukurs veranstaltet. Informationen für alle Interessierten erteilt der Leiter des Krippenbaukurses Walter Untermarzonner, Tel. Nr. 3356744220. Nachdem nur eine limitierte Anzahl an Interessierten teilnehmen können und die ersten Vorbereitungen schon im Laufe des Sommers getroffen werden müssen, wird gebeten sich umgehendst mit dem Kursleiter persönlich in Verbindung zu setzen und sich bei ihm zu melden. Auf ein reges Interesse zählend zeichnet

Der Ausschuss des KAV- Klausen

## **FREIW. FEUERWEHR KLAUSEN**

### **VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI DI CHIUSA**

Die Feuerwehr Klausen möchte nochmals darauf hinweisen, dass sich Jugendliche Jungen und Mädchen im Alter zwischen 12 und 17 Jahren sich bis zum 17. Mai bei unseren Jugendbetreuern Rabensteiner Wolfgang Tel 333/4327927 bzw. Brunner Hannes Tel. 335/7724579 oder bei jeden Feuerwehrwehrmann zwecks Bildung einer Jugendfeuerwehrtruppe melden können. Am 10. Mai findet ein informativer Tag der offenen Tür im Gerätehaus statt, wo sich alle Interessierten ein Bild über die Ausbildung bzw. Tätigkeiten einer Jugendfeuerwehr machen können. Ricordiamo che anche quest' anno è possibile donare il 5 per mille alla nostra associazione. Alla singola persona il 5 per mille non costa nulla, ma per noi è molto importante. Il codice fiscale da indicare nelle dichiarazione dei redditi è 94025110217. Vorremo ricordare che tutti i giovani d' età compresa tra i 12 e 17 anni possono informarsi dagli addetti del settore giovanile Rabensteiner Wolfgang Tel. 333/4327927 e Brunner Hannes Tel. 335/7724579 o da ogni vigile del fuoco volontario di Chiusa per la formazione di una nuova sezione giovanile. Termine d'iscrizione è il 17 maggio. Il 10 maggio avrà luogo un giorno informativo presso la caserma dei vigili dove sarà presentato il programma d'istruzione e tutte le attività alle quali i giovani potranno partecipare. I vigili del fuoco volontari ringraziano anticipatamente tutti i cittadini per un sostegno.

## **SKJ KLAUSEN**

### **Wer hast Lust nach Gardaland zu fahren?!**

Die Jugendgruppe von Latzfons organisiert am 02.Juni 2009 einen Bus nach Gardaland. Wer also Lust hat einen Tag so richtig Spaß zu haben und Gas zu geben, der melde sich einfach unter der Nummer: 335 7000201 bei Jugendreferentin Lobis Anita an oder komme direkt im Jugenddienst Klausen vorbei!

**ACHTUNG:** Teilnehmeranzahl begrenzt! Nähere Infos bei der Anmeldung.

## **Abenteuerzirkus**

Vom **20.Juli bis 25.Juli** 2009 für Klausner Kinder & Jugendliche in Klausen (Turnhalle Bergamt)

Vom **31.August bis 05.September** 2009 in der Latzfonser Turnhalle vormittags: für Gufidauner + Verdinger (mit Shuttlebus)

nachmittags: für Latzfonser Kinder

**Zielgruppe:** von 8 bis 16 Jahre

**Kosten** :50,00 €/Kind (Ermäßigung für Geschwister!)

Im Rahmen des „Abenteuer Zirkus“ hast Du die Möglichkeit, Kunststücke zu erlernen und Dich sportlich kreativ zu betätigen. Zirkuskunst verspricht aber nicht nur Spaß, sondern auch eine Verbesserung Deiner Bewegungsfähigkeit!

### Anmeldung:

Im Jugenddienstbüro Klausen vom 04.05 bis 15.05.2009, mit Einzahlung des TN – Beitrages!

Jeweils montags von 10.00 bis 13.00 Uhr und freitags von 14.00 bis 19.00 Uhr und sowie nach telefonischer Absprache.

Cell: 335 7000201

Tel: 0472/847 828

## **PFERDEFREUNDE**

Der Verein der Pferdefreunde Klausen feiert heuer sein 15-jähriges Bestehen. Am Samstag, 16. Mai wollen wir mit einem Tag der Pferde dieses Jubiläum gebührend feiern.

Programm: Ab 11 Uhr Fahrturnier mit Einzel- und Doppelgespannen rund um den Reitplatz.

Ab 13 Uhr Kegelfahren auf dem Reitplatz

Um 16 Uhr Preisverteilung und um 20 Uhr Flutlichtslalom mit zwei Durchgängen.

Spannende Ritte und ein interessantes Fahrturnier versprechen einen tollen Tag. Für beste Bewirtung ist wie immer gesorgt. Wir Reiter freuen uns auf viele Teilnehmer und ein tolles Publikum und hoffen auf ein gutes Gelingen der Veranstaltung.

Die Pferdefreunde Klausen

**INTERNATIONALER MUSEUMSTAG**

Tag der offenen Tür

**Sonntag, 17. Mai 2009**

**GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI**

*Giornata delle porte aperte*

***Domenica 17 maggio 2009***

Erstmals rufen die drei Museen am Eisack (Stadtmuseum Klausen, Diözesanmuseum Hofburg Brixen, Pharmaziemuseum Brixen) anlässlich des Internationalen Museumstages und des Radtages am Eisack am 17. Mai eine gemeinsame Aktion ins Leben: in jedem Museum findet eine Lotterie statt, bei der es viele Preise zu gewinnen gibt. Durch den Besuch aller drei Museen kann jeder gleich drei Preise gewinnen. Außerdem findet in jedem Museum noch ein eigenes Rahmenprogramm statt.

***Vortrag\_Conferenza***

Zwischen geheimen Versammlungen und Emigration. Die Hutterer in Tirol  
Referentin *Relatrice*

Univ. Doz. Dr. Astrid von Schlachta, Universität Innsbruck

**Donnerstag, 21. Mai, 20.00 Uhr. Kapuzinerkeller, Klausen**

**Giovedì 21 maggio, ore 20.00. Cantina dei Cappuccini, Chiusa**

**Wirtschaftsgenossenschaft Klausen**

Einladung zum Workshop im Hotel „Rierhof“, Samstag, 16. Mai,  
Beginn um 14 Uhr. Teilnahme kostenlos. Anmeldung:  
[wirtschaftsgenossenschaft@klausen.it](mailto:wirtschaftsgenossenschaft@klausen.it); FAX: 0472 84 78 90

**Cooperativa economica Chiusa**

Invito al workshop presso l'Hotel „Rierhof“, sabato 16 maggio, inizio ore 14.  
Partecipazione gratuita. Iscrizione: [wirtschaftsgenossenschaft@klausen.it](mailto:wirtschaftsgenossenschaft@klausen.it);  
FAX: 0472 84 78 90

## Wortgottesdienst für Kindergartenkinder

am 16.05.2009 um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche

Liebe Kindergartenkinder!

Wir laden Euch und Eure Eltern recht herzlich ein, gemeinsam mit unserem Herrn Dekan die Kirche kennen zu lernen. So wie Jesus die Kinder in seine Arme geschlossen und gesegnet hat, werdet auch Ihr in dieser Feier gesegnet. Wir wollen Euch Kinder in die Mitte stellen und gemeinsam mit Euch singen und beten.

Auf Euer Kommen und auf viele neugierige Fragen freuen sich

Dekan Gottfried Fuchs

und die Mitarbeiterinnen der Katholischen Frauenbewegung

## SANITÄTSSPRENGEL – DISTRETTO SANITARIO

Kurs: *Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft*

Viele offene Fragen bewegen Eltern in der besonderen Zeit des Wartens auf ihr Kind.

Der Vorbereitungskurs auf Geburt und Elternschaft bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Zweifel und Fragen zu klären, Vertrauen in die eigene Kraft und Fähigkeit zu entwickeln.

Der Kurs richtet sich an Paare, aber auch Frauen, die ihr erstes Kind erwarten oder bereits Eltern sind. Die werdenden Väter sind auch herzlichst eingeladen, denn gerade in der Zeit der Schwangerschaft, Geburt und auch danach können Sie Ihrer Partnerin eine große Hilfe sein.

**Kursinhalte:** Schwangerschaft; Was erlebt das Kind im Mutterleib? Geburt und Wochenbett; Kreissaalbesichtigung; Stillen und Ernährung des Kindes im ersten Lebensjahr ; Babyausstattung und praktische Säuglingspflege; Leben mit dem Neugeborenen; Entspannungs- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen.

**Kursbeginn und Ort:** Juli 2009 im Sanitätssprengel Klausen  
**Kursdauer und Kurszeit:** 7 Abendeinheiten zu je 2 Stunden jeweils von  
17.30 - bis 19.30 Uhr  
**Kursleitung:** *Sanitätsassistentin und Hebamme vom Sprengel Klausen*  
**Empfohlener Kursbeginn:** 6-7 Schwangerschaftsmonat  
**Anmeldung und Information:**– Vorsorgedienst Brixen  
Tel. 0472/835651  
E-mail: vorsorge.brixen@sb-brixen.it

Die Sanitätsassistentin  
**Magdalena Reiterer**

## BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL

### **Radtag am Eisack - *Lungo l'Isarco in Bici* Sonntag / *Domenica* 17.05.2009**

„Radtag am Eisack/Lungo l'Isarco in Bici“ ist kein Wettrennen, sondern ein Radausflug in und zwischen den Städten Sterzing, Brixen und Klausen. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos und steht allen Interessierten offen.

In jeder der drei Städte wird eine lange und eine kurze Strecke ausgewiesen.

Die Anmeldung erfolgt ab 9.00 Uhr beim jeweiligen Startplatz.

Der Start ist in allen Städten ab 9.30 Uhr möglich.

Alle Teilnehmer/innen bekommen eine Teilnahmekarte ausgehändigt, welche an den Kontrollpunkten entlang der Strecke abgestempelt werden muss.

Die vollständig abgestempelte Teilnahmekarte ist im jeweiligen Zielbereich abzugeben.

Bei der Rückgabe der Teilnahmekarte bekommt man ein T-Shirt und ein Los ausgehändigt. Das Los berechtigt zur Teilnahme an der Preisverlosung, welche in den drei Städten als Abschluss der Veranstaltung stattfindet.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

*Il percorso di “Radtag am Eisack/Lungo l'Isarco in Bici” non è competitivo e si svolgerà lungo le vie cittadine e le piste ciclabili a Vipiteno, Bressanone e Chiusa e tra le città.*

*La manifestazione è aperta a tutti i cittadini.*

*In tutte e tre le città c'è un percorso lungo e uno breve con punti di controllo.*

*L'iscrizione è gratuita e si fa alla partenza dalle ore 9.00 in poi.*

*La partenza è possibile in tutte le città dalle ore 9.30 in poi.*

*I partecipanti riceveranno una tessera che dovrà essere timbrata presso i punti di controllo. Si dovrà consegnare la tessera timbrata al punto di partenza/arrivo.*

*Consegnando la tessera completamente timbrata si riceveranno una maglietta ed un tagliando che permetterà di partecipare all'estrazione premi in una delle tre città.*

*La manifestazione si svolgerà anche in caso di maltempo.*

- 30 % BOUTIQUE  
WERBEVERKAUF  
VENDITA PROMOZIONALE  
GLAMOUR  
Klausen - Chiusa (BZ) - Tel 0472 847101 - 40 %  
09.05.09 23.05.09

Einladung zur Schulung "Sachwalterschaft" am 13. Mai 2009 von 15.30 - 18.00 Uhr und am 20. Mai von 17.00 - 19.30 Uhr im Lachmüllerhaus, Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3 in Brixen

### **Verbrauchermobil**

Am Freitag, 15. Mai ist das Verbrauchermobil mit dem Dienst der mobilen Konsumentenberatung in Klausen von 9.30 bis 11.30 Uhr anwesend.

### **Einladung zur „Leitacher Runde“**

am Dienstag, 12. Mai 2009 um 20.00 Uhr  
im Konferenzraum Gasthof Klostersepp

Tagesordnung:

1. Feldthurner Einfahrt
2. Lärmschutz Staatsstraße
3. Steinschlagsicherung St. Josef
4. Spielplatz St. Josef

Alle Bürgerinnen und Bürger der Zone Leitach, St. Josef, St. Josefssiedlung sind herzlich eingeladen

### **Invito all' „assemblea cittadina Leitach“**

*martedì, 12 maggio 2009 alle ore 20.00  
presso la sala convegni dell' albergo Klostersepp*

*Ordine del giorno:*

1. *Incrocio per Velturmo*
2. *Risanamento acustico della strada di competenza provinciale*
3. *Protezione caduta sassi San Giuseppe*
4. *Parco giochi San Giuseppe*

*Tutte le cittadine ed i cittadini della zona Leitach, San Giuseppe, vill. San Giuseppe sono gentilmente invitati.*

**Heilige Messe in der Kapuzinerkirche** am Dienstag, 19. Mai 2009 um 19.30 Uhr, musikalische Mitgestaltung Vokaltrio Cantemus (Nora und Ines Niederstätter, Johanna Webhofer)

**COMMEDIA BRILLANTE**

*Il Circolo Culturale Sabiona presenta la compagnia teatrale STRAPAES di S. Giacomo in:*

**“EL VEGNA AVANTI”**

*Commedia brillante in tre atti di Marco Camoletti, regia di Lina Lisciotta.*

***Sabato 16 maggio 2009 alle ore 20.30 nella Sala A. Dürer.***

*Vi aspettiamo numerosi!*

*Ingresso libero*

*Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.*

**AUS DEN FRAKTIONEN – DALLE FRAZIONI**

Konzert des **Frauenchores Verdings** am Sonntag, 17. Mai 2009 um 18.00 Uhr in der Liebfrauenkirche Säben.

Samstag, 16. Mai um 20.00 Uhr **Konzert in der Pfarrkirche Latzfons** mit Renate Unterthiner (Gesang), Ulrike Steiner (Querflöte), Gregor Wohlgemuth (Trompete) und Armin Engl (Orgel).

Am Sonntag, 10 Mai findet das **Frühjahrskonzert** der Musikkapelle Gufidaun um 15.30 Uhr am Dorfplatz statt.

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Große Lagerhalle (220m<sup>2</sup>) samt freundlichem Büro im Gepak Gebäude der Gewerbezone Spitalwiese Klausen ab sofort zu vermieten. Erdgeschoss, ideal für Großhandel und Ähnliches; höchste Sicherheitstechnik. Tel. 340 2381889
- Suche dringend 4- bis 5-Zimmerwohnung für ca. zwei Jahre in Klausen zu mieten. Tel.0472/847997
- 18-jährige ASD-Oberschülerin sucht Sommerjob als Kindermädchen, Haushaltshilfe oder Verkäuferin im Raum Klausen, Feldthurns oder Brixen. Tel. 0472/545201 oder 3925608126.
- 45m<sup>2</sup> Wohnung möbliert und Autostellplatz in Klausen zu vermieten. Tel.0472/847059

### **Wahlveranstaltung zur EU-Wahl**

Am Samstag, **16. Mai** findet eine Wahlveranstaltung mit dem SVP - Kandidaten **Dr. Herbert Dorfmann** am Tinneplatz von 10.00 bis 12.00 Uhr mit Fröhschoppen und Musik statt.

Nach den Grußworten des Ortsobmann Werner Kusstatscher wird Dr. Herbert Dorfmann sein Programm für die EU vorstellen.

Alle sind herzlich eingeladen!

Der SVP-Ortsausschuss Klausen

*\*Bezahlte Anzeige*

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



09.-10.05.      **Dr.Mulser Josef** Tel. 0472 847081 –  
338 6999660

16.-17.05.      **Dr.Gufler Paul** Tel. 0472 846071 –  
335 7278995

## Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



9.- 10.05.      Franziskusapotheke, Brixen

16.- 17.05      Apotheke Peer, Brixen

## **Vorankündigung:**

Aufgrund der vielen aufeinander folgenden Feiertage zu Pfingsten (31.Mai–2. Juni) erscheint der darauf folgende Bote erst am **13. Juni**. Redaktionsschluss Montag, 8. Juni 12.00 Uhr.

## **Comunicazione:**

*Per via della vicinanza di diversi giorni festivi (31 maggio - 2 giugno) il bollettino previsto per il 6 giugno uscirá il **13 giugno**.*

*Gli articoli devono essere recapitati in Comune entro lunedì 8 giugno, ore 12.00.*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **23.05.2009**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 18.05.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

Für die Inhalte sind die Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.

*Il prossimo bollettino uscirà il 23.05.2009. Gli articoli devono essere recapitati in Comune entro lunedì 18.05.09, ore 12.00 (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

*Le stesse associazioni ed organizzazioni sono responsabili per i contenuti.*

**Redaktion/redazione:** Alexandra Fink

## Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5      0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12      0472 811 580

Latzfons, Dorf 18      0472 811 620

Willkommen im Leben.



**Volksbank**